



## RESTAURANT BRIDGE FUND

### 申请指南

# 目录

简介.....	4
<b>开始之前 .....</b>	<b>5</b>
必要文件 .....	5
重要日期 .....	6
合格要求 .....	6
信息审查 .....	7
<b>申请指南 .....</b>	<b>8</b>
<b>第 1 部分：预申请资格检查表 .....</b>	<b>8</b>
企业定义 .....	8
预申请检查表 .....	8
要求标准 .....	8
必要证明文件 .....	8
<b>第 2 部分：企业信息.....</b>	<b>8</b>
企业名称 .....	8
交易名称 .....	8
联系邮箱 .....	8
实际地址 .....	8
州和联邦财政援助 .....	9
本地或外地实体 .....	9
业务类别 .....	9
您公司经营多久了？ .....	9
您公司产生收入多久了？ .....	9
营业执照号码 .....	9
我的公司拥有有效的 ABRA 执照.....	9
联邦 EIN 信息.....	10
占用证书 .....	10
清白证明 .....	10
<b>第 3 部分：所有者信息.....</b>	<b>10</b>
区信息 .....	10
有效证件 .....	11
人口统计信息 .....	11
<b>第 4 部分：运营及收入信息 .....</b>	<b>11</b>
收入信息 .....	11

租赁或按揭贷款信息 .....	12
资金使用 .....	12
<b>第 5 部分：员工信息.....</b>	<b>13</b>
工资名册 .....	13
自我证明 .....	14
<b>申请结束 .....</b>	<b>14</b>
<b>资源 .....</b>	<b>14</b>

# 简介

感谢您对 Restaurant Bridge Fund ( 餐厅桥梁基金 ) 感兴趣。本文件将帮助您完成申请并回答常见问题。

为满足哥伦比亚特区企业的现有和未来 COVID-19/冠状病毒相关需求，市长 Bowser 和规划与经济发展部副市长办公室 (DMPED) 策略性地向 Bridge Fund 投资 1 亿美元，用以维持酒店、娱乐和零售业，减轻 COVID-19/冠状病毒对工人和企业的持续影响。Bridge Fund 旨在帮助小企业雇主维持运营并留住员工。Restaurant Bridge Fund 已向餐饮业拨款 3500 万美元，旨在向自 COVID-19/冠状病毒突发公共卫生事件以来经历严重经济不景气的合格餐厅和餐饮服务机构提供竞争性资助，并制定了计划以应对和适应这些具有挑战性的情况。

Restaurant Bridge Fund 是一种资助，旨在通过在哥伦比亚特区投资可行的企业来维持特区餐饮业，其中包括：全服务餐厅、有限服务餐厅、快餐店、酒吧和酒馆（有酒馆执照）、面包店、咖啡馆、熟食店、咖啡店、移动式售货车或售货亭、快餐车、美食广场，餐饮服务商和自助餐厅。它的目的是为一般运营费用（租金/按揭贷款/停放费用、工资、保险、流动商贩燃料和/或公用事业费）以及与“防冻”或 COVID-19/冠状病毒准备相关的费用提供支持。

Restaurant Fund 将根据经济不景气、商业可行性、收入创造运营时间及特区居民就业情况，为符合资格的企业提供最少 700 笔资助。此外，15% 的资金（525 万美元）将预留给符合以下条件的企业：

- 符合居民所有企业 (ROB) 资格
- 符合小企业 (SBE) 资格；以及
- 至少符合以下一项标准：至少 51% 由有经济困难的个人拥有，或至少 51% 由女性拥有或大多数为女性拥有，或由认证弱势商业企业 (DBE) 拥有。
- 预留资助申请者还必须满足 Bridge Fund Restaurant ( 桥梁基金餐厅 ) 计划 ( 下文 ) 的资格要求。

Restaurant Bridge Fund 申请于 2020 年 12 月 7 日星期一上午 11:00 ( 美国东部时间 ) 开始。由于节日庆祝活动即将到来，Restaurant Bridge Fund 申请将开放三 (3) 周，截止时间为 2020 年 12 月 28 日星期一下午 5:00 ( 美国东部时间 )。请继续关注 [www.coronavirus.dc.gov/bridgefund](http://www.coronavirus.dc.gov/bridgefund) 了解相关的更新。**截止日期前未收到的申请将不予受理。**

City First Enterprises (CFE) 是社区发展金融机构 (CDFI)，它将代表特区的规划与经济发展副市长办公室 (DMPED) 管理 Restaurant Bridge Fund。

CFE、DMPED 或任何合作技术援助计划均无需对申请平台上可能导致申请者无法提交申请的任何中断或故障负责。请参考本文件最后一页，以获取资源，了解谁可以为您提供技术援助。

# 开始之前

## 必要文件

填写本申请时，需要下列文件：

必要文件	说明
联邦雇主识别号码 (EIN)	要找到您的 EIN，请查看之前提交的纳税申报单或遵循来自 <a href="#">美国国税局 (IRS) 的这些提示</a> 。您在此申请中使用的名称和地址应与您在 EIN 注册时使用的信息相匹配。
所有者有效身份证明	所有所有者的有效身份证明（有效驾驶执照、州签发身份证或美国签发护照的清晰副本）。这些文件的副本最好是彩色的。
2019 年纳税申报表	仅适用于您的企业在 2019 年运营的情况。必须包括带有所有报税单的完整申报表。针对独资企业，如果没有营业申报表，可接受个人申报表（必须包括所有报税单）。
2019 年月度损益表	仅适用于您的企业在 2019 年运营的情况。损益表必须以每月格式提供并且必须分别列出租金、工资和公用事业费用。
2020 年月度损益表（至今）	损益表必须以每月格式提供并且必须分别列出租金、工资和公用事业费用。必须涵盖截至 2020 年 9 月 30 日的财务状况。（如果企业在 2020 年开放，请附上涵盖企业经营持续时间的所有损益表。）
清白证明	清白证明上的注明时间必须为申请日期前 90 天内。有关其他资源： <ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">在此</a>了解如何获得清白证明。</li><li>• <a href="#">带有分步说明的清白证明手册 (PDF)</a></li><li>• 查看清白证明<a href="#">教程</a>。</li><li>• <a href="#">清白证明网络研讨会演讲</a></li></ul>
有效哥伦比亚特区基本营业执照	营业执照由哥伦比亚特区监管和消费者事务部 (DCRA) 签发。想要获取更多有关哥伦比亚特区营业执照的信息，请访问 DCRA 的 <a href="#">企业服务网站</a> 或者 <a href="#">通过在线门户网站联系 DCRA</a> 。想要获取您营业执照的副本，请访问 DCRA 的 <a href="#">我的哥伦比亚特区企业中心</a> 。  营业执照上应该有企业名称。营业执照所列地址应与占用许可证相符。如果您有多个营业地点，一定要提供正确的营业执照。

	职业证照或专业证照不得代替营业执照。
适用的 ABRA 执照	<p>请附上企业持有的所有 ABRA 执照副本。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">了解更多有关 ABRA 执照签发的信息</a></li> <li>• <a href="#">查看当前 ABRA 执照持有者</a></li> </ul>
工资名册	列出所有全职员工、兼职员工和 1099 独立合同工的当前工资名册（截止 2020 年 9 月 30 日）。工资名册必须包括每个员工/合同工的居住州。
占用证书	<p>您的占用证书必须现行有效，且过期日需为 2021 年 3 月 1 日之后。占用许可证和营业执照地址必须相同。</p> <p>如果您需要帮助获得已签发的占用证书的副本，您可以致电 (202) 442-4480 联系 DCRA Records Management 获得一份副本。</p>

**注：** 如果您的申请没有包含上述任何文件，您的申请将被取消资格。

#### 一般提示：

请不要包含任何替代文件或占位文件；这也将导致您的申请被取消资格。

- 所有财务文件、证书和工资名册必须以 PDF 格式（不能有密码保护）或 Excel 格式提供。照片证件可以使用 JPG 或 PDF 格式提供。
- DMPED、CFE 和/或计划合作伙伴将不会协助申请者获取这些文件。所有申请者必须以自己的名义进行申请。如果您需要其他支持，请参考本文件的最后一页获取您可以联系的资源列表。

#### 重要日期

- 申请开放时间：2020 年 12 月 7 日星期一上午 11:00（美国东部时间）
- 申请截止时间：2020 年 12 月 28 日星期五下午 5:00（美国东部时间）请继续关注 [www.coronavirus.dc.gov/bridgefund](http://www.coronavirus.dc.gov/bridgefund) 查看截止时间的更新。

#### 合格要求

- 哥伦比亚特区 Restaurant Bridge Fund 将向拥有餐厅执照的全服务餐厅开放，包括有限服务餐厅、快餐店以及以下餐饮服务提供者：拥有酒馆执照的酒吧和酒馆、拥有酒馆执照的葡萄酒厂、啤酒厂或酿酒厂、面包店、咖啡馆、熟食店、咖啡店、移动式售货车或售货亭、快餐车、美食广场，餐饮服务商和自助餐厅。
- 企业必须位于哥伦比亚特区境内
- 企业必须目前开放且运营。目前由于限制室内就餐的规定而暂时关闭但计划在 2021 年 1 月 15 日之前开放的企业也符合资格。
- 企业必须在 2020 年 10 月 1 日之前产生了收入。
- 如果企业在 2020 年 3 月 17 日之后以及 2020 年 9 月 30 日之前开业，则该企业必须已产生至

少 25,000 美元的收入。

- 企业必须持有并提交哥伦比亚特区基本营业执照和所有适用的 ABRA 执照。
- 截至 2020 年 9 月 30 日，2019 年年度收入不超过 1000 万美元和/或收入不超过 750 万美元。
- 特许经营必须独立拥有并经营
- 必须证明在 COVID-19/冠状病毒疫情期间收入下降了 25% 的财务困境。
- 必须符合本地商业企业 (LBE) 资格。(相关指导见下文)
- 必须拥有注明时间为申请提交 90 天内的清白证明。

### 何谓符合“本地商业企业 (LBE)”资格？

您的企业必须符合以下条件才能符合本地商业企业 (LBE) 资格。本地商业企业 (LBE) 定义如下：

- 总部实际地点设在特区；
- 首席执行官及最高级别管理人员在特区内有办公室并且履行管理职能；
- 符合下列四项标准之一：
  - 50% 以上的资产 (不包括银行账户) 位于特区；
  - 50% 以上的员工为特区居民；
  - 企业 50% 以上的所有者为特区居民；或者
  - 总销售额或其他收入的 50% 以上来自特区业务
- 根据哥伦比亚特区法律获得了适当的执照；并且
- 需根据哥伦比亚特区法律 (第 47 编第 18 章) 纳税

### 信息审查

在正式审查过程之前，每个申请都将接受初步筛选，以确保申请完整且符合最低要求。如符合以下情况，申请将不予评估：

1. 申请在截止日期之后才收到
2. 申请不完整 (如缺少必要文件)
3. 申请者的企业不符合申领哥伦比亚特区 Restaurant Bridge Fund 的最低资格要求

所有必要文件都将被核实以确保准确性。被视为不合格的申请将不予进一步审查。重要的是要确保所有文件均准确且清晰。被认为完整的申请将提前进入最终授予推荐名单。最终受资助者将被告知后续步骤，包括签署资助协议，填写支付表 (或 ACH 表) 以及提交一份完成的 W-9。

# 申请指南

本指南旨在让申请者快速浏览申请中的每个问题，并就如何填写申请给出具体的引导。

## 第 1 部分：预申请资格检查表

### 企业定义

回答您的业务是否属于所列的合格类别之一，或者是否不属于。如果不属于所列类别，您就没有资格申请 Restaurant Bridge Fund。

### 预申请检查表

勾选所有适用于您企业的方框。为符合 Restaurant Bridge Fund 的资格，您必须能够满足列出的所有要求。

### 要求标准

勾选所有适用于您企业的方框。为符合申请 Restaurant Bridge Fund 的资格，您的企业必须能够符合至少一个方框的要求。

### 必要证明文件

Restaurant Bridge Fund 要求申请者提供具体证明文件，以便获得申请资格。勾选所有适用于您企业的方框。

## 第 2 部分：企业信息

### 企业名称

请输入您企业的合法名称。请包括公司全名（包括后缀）。示例：[企业名称] Inc，[企业名称] LLC

### 交易名称

输入您的企业为公众所熟知的名称或任何 DBA 名称（商业名称）。如果您的交易名称与您的企业名称相同，请在交易名称方框中输入“same（相同）”。

### 联系邮箱

这应该填上最有资格回答此表格相关问题之人的电子邮件地址，最好是企业所有者。如果我们对申请有任何疑问，我们将使用此电子邮件地址通知受资助者。

### 实际地址



请输入您企业的实际地址。此地址必须与您文件上的地址信息相符。如果您的地址不匹配，可能导致您的申请资格被取消。想要查询您的区信息，请访问：<https://planning.dc.gov/whatsmyward>

## 州和联邦财政援助

如果您自 2020 年 3 月以来接受了来自所列计划的任何地方或联邦财政援助，请回答是或否。

## 本地或外地实体

请选择您的企业是本地实体（即在哥伦比亚特区注册成立的公司）还是外地实体（即在哥伦比亚特区以外的州注册成立的公司）。

## 业务类别

请点击最能描述您业务的类别。

## 您公司经营多久了？

请告诉我们您的公司在当前地点经营时间的年份和月份。

## 您公司产生收入多久了？

请告诉我们您的公司在当前地点产生收入时间的年份和月份。

如果你的公司在 2020 年 12 月 18 日至 2021 年 1 月 15 日之间由于市长最近的规定限制室内就餐而暂时关闭，请提供你公司暂时关闭的日期并且如果你准备在 2021 年 1 月 15 日之前重新开放。如果你没有计划在 2021 年 1 月 15 日之前重新开放，请提供简短的说明为何你的公司没有办法在 2021 年 1 月 15 日之前开放。

## 营业执照号码

请在此框中输入您的有效哥伦比亚特区基本营业执照号码。营业执照号码可以在您的营业执照右上角找到。营业执照必须由哥伦比亚特区签发，生效截止日期最早为 2021 年 3 月 1 日。

将您的营业执照上传到申请。营业执照必须有效。如果您无法获得或没有有效的营业执照，您就没有资格申请该资助。

有关哥伦比亚特区营业执照的更多信息，请访问 DCRA 的[企业服务网站](#)或者[通过在线门户网站联系 DCRA](#)。

## 我的公司拥有有效的 ABRA 执照

提供酒精饮料的企业（如酒吧、酒馆、葡萄酒厂、啤酒厂和酿酒厂）必须提交一份有效的 ABRA 执照。请说明您的企业是否拥有有效的 ABRA 执照，如有，请提交一份执照副本。

[了解更多有关 ABRA 执照签发的信息并查看当前 ABRA 执照持有者](#)

## 联邦 EIN 信息

请在申请上的“EIN number ( EIN 编号 )”栏中输入您的 9 位 EIN 编号 ( 不含破折号 )。在“Upload Verification of EIN ( 上传 EIN 验证信息 )”栏中上传您的 EIN 验证信息。您可以选择上传一份来自 IRS 的 EIN 信函的副本或 2018 年或 2019 年纳税申报单的副本以进行验证，并确保包含所有报税单。

## 占用证书

请说明您是否有占用证书，并上传证书副本。

- 您的占用证书必须现行有效，且过期日需为 2021 年 3 月 1 日之后。如果您的企业没有占用证书，则您的企业 *不符合资助资格*。
- 如果您有住宅占用许可证或电子住宅占用许可证，则您 *不符合资助资格*。占用许可证和营业执照地址必须相同。

如果您需要帮助获得已签发的占用证书的副本，您可以致电 (202) 442-4480 联系 DCRA Records Management 获得一份副本。

## 清白证明

您的企业在申请时必须拥有并提交清白证明。如果不这样做，将导致资助延迟和 ( 或 ) 资格取消。清白证明上的注明时间必须为申请日期前 90 天内。对于清白证明，不接受替代文件。所有证明文件都将被核实。

有关其他资源：

- [在此](#)了解如何获得清白证明。
- [带有分步说明的清白证明手册 \(PDF\)](#)
- 查看清白证明[教程](#)。
- [清白证明网络研讨会演讲](#)

## 第 3 部分：所有者信息

请输入企业所有者的姓名、地址和联系信息。如果您正在协助企业所有者填写此表，请确保在此部分输入企业所有者的信息。

### 区信息

选择企业所有者居住的区 ( 如果所有者是哥伦比亚特区居民 )。请使用 [Find My Ward](#) 工具通过哥伦比亚特区地址匹配区。

## 有效证件

上传所有者驾照、州签发的身份证明或护照的副本。ID 应该须清晰易读。副本最好是彩色的。没有有效身份证件的应用将被视为不合格。

## 人口统计信息

通过为您和您的企业选择适当的答案完成本页上的字段。您可以选择“Prefer not to say ( 不想说 )”回答本页上的任何问题。

## 第 4 部分：运营及收入信息

请以 PDF、Word 或 Excel 格式上传所有财务文件。

### 收入信息

请仔细遵循以下说明：

- 如果您公司的开业时间为 2020 年 3 月 17 日到 2020 年 9 月 30 日，请输入“yes ( 是 )”。
- 如果您在 2018 年或 2019 年产生收入，您必须选择“no ( 否 )”方可继续进入 2018 年和 2019 年财务信息。如果未能回答此问题，您的申请资格将被取消。需要完整的财务信息以审查您的组织。

在下面的部分中，您将输入有关企业财务状况的信息。请务必以以下方式添加您的信息：

- 您的收入被定义为每年或每个季度的总销售额。
- 请在此部分输入数字，不接受负数。
- 将所有数字四舍五入到最接近的整数。
- 如果您的企业在任何季度没有销售额，请在相关字段中输入数字零。

如果您的企业财务资料有任何遗漏，请保存您的申请，当您有所需信息之后再返回。

- 如果您确认您的企业在 2020 年 3 月 17 日之前开业，申请问题将更新为包括关于您 2018 年和 2019 年财务信息的问题。
- 如果您确认您的企业在 2020 年 3 月 17 日到 2020 年 9 月 30 日期间开业，您将只看到与您 2020 年收入和支出有关的问题。
- 如果您的企业在 2020 年 3 月 17 日至 2020 年 9 月 30 日期间开业，请以年/日/年格式输入开业日期。

### 2018 年企业收入信息

如果您的企业在 2018 年开业并运营，请在“2018 Revenue ( 2018 年收入 )”框中输入 2018 年的年度收入。

## 2019 年企业收入信息

在“2019 revenue ( 2019 年收入 )”框中输入 2019 年的年度收入。

## 2019 年季度收入

输入以下季度的收入：

- 2019 年第一季度 ( 2019 年 1 月 1 日 - 2019 年 3 月 30 日 )
- 2019 年第二季度 ( 2019 年 4 月 1 日 - 2019 年 6 月 30 日 )
- 2019 年第三季度 ( 2019 年 7 月 1 日 - 2019 年 9 月 30 日 )
- 2019 年第四季度 ( 2019 年 10 月 1 日 - 2019 年 12 月 31 日 )。

以月度形式上传您企业的 2019 年损益表，以进行证明文件审核。

## 2020 年收入信息

输入以下季度的收入：

- 2020 年第一季度 ( 2020 年 1 月 1 日 - 2020 年 3 月 30 日 )
- 2020 年第二季度 ( 2020 年 4 月 1 日 - 2020 年 6 月 30 日 )
- 2020 年第三季度 ( 2020 年 7 月 1 日 - 2020 年 9 月 30 日 )

以月度形式上传您的 2020 年损益表 ( 2020 年 1 月 1 日 - 2020 年 9 月 30 日 )，以提供收入证明文件。

## 2020 年 9 月支出

请输入下列各项的总支出：

- 2020 年 9 月工资支出
- 2020 年 9 月租金或停放费用
- 2020 年 9 月公用事业费用 ( 或移动食品商贩燃料费用 )

## 租赁或按揭贷款信息

请注明您是租用还是拥有经营场所。如果您租用经营场所，请输入您的租赁结束日期。

## 资金使用

请在此部分使用百分比来说明您计划如何将资助资金用于您的企业。您无需将资金用于每个类别。对于任何您不会为您的企业利用资金的类别，请输入“0”。只输入数字，不输入百分号。

合格类别包括：

- 租金/按揭贷款/停放费用

- 工资
- 保险
- COVID-19/冠状病毒相关用品
- 燃料 ( 针对移动食品商贩 )
- 公用事业

## 第 5 部分：员工信息

对于 2020 年的第一季度、第二季度和第三季度，请说明您的企业雇用了多少全职和兼职员工，以及多少全职和兼职特区居民员工。如果答案是零，请注明零。这个总数应该包括所有者和您的企业目前雇用的任何 1099 合同工。

对于 2020 年 9 月，任何平均每周工作时间超过 30 小时的员工都应被视为全职员工。2020 年 9 月每周平均工作时间超过 30 小时的独立合同工应被包括在全职员工中。2020 年 9 月每周平均工作时间少于 30 小时的独立合同工应被包括在兼职员工中。

### 工资名册

此信息可以从您的工资处理器 ( 首选方法 ) 获得，或者您也可以创建一个 Excel 电子表格，包括所有员工和 1099 合同工的姓名、居住州和全职/兼职状态。工资名册必须包括员工姓名、雇用状态 ( 全职或兼职或 1099 合同工 ) 和居住州。它必须针对包含 2020 年 9 月 30 日的工资时段注明日期。  
*请参见下方示例*

2020 年 9 月工资名册							
员工姓名	雇用日期	雇用状态	居住州	工资率	毛收入	税费	净收入
Ebenezer Scrooge	2015 年 6 月 14 日	全职 (F/T)	不适用	25.25/小时	2020.00	626.20	1393.80
Mary Poppins	2019 年 4 月 21 日	全职 (F/T)	哥伦比亚特区	24.30/小时	1944.00	602.64	1341.36

Susanna Carmichael	2020年2月3日	合同工 (C)	哥伦比亚特区	22.00/小时	1226.50	0	1226.50
William Wonka	2020年7月20日	兼职 (P/T)	马里兰	15.10/小时	604.00	120.80	483.20
总计					5794.50	1349.64	4444.86

## 自我证明

为完成及递交申请，您必须核对两项自我证明：

- 兹证明，本人已完整阅读哥伦比亚特区 Restaurant Bridge Fund Program (餐厅桥梁基金计划) 申请材料。本人知道这是一个竞争性资助，并不是所有的企业都能通过该计划获得资金。本人进一步证明，本人认为本人的企业符合该资助计划的资格。

兹证明，据本人所知，本申请中所提交的信息均正确且准确。本人也明白，任何虚假陈述及/或信息不完整均有可能导致申请被拒或资助资金被撤销 (如被认为合格)。

## 申请结束

在进入验证和资格审核之前，被认为已完成的申请将进行准确性和完整性审查。提交申请后，不得对申请作出任何修改。

我们预计，我们将在1月中旬开始通过电子邮件通知被选中的受资助者，通知将持续到2021年2月。

## 资源

如需其他协助，请参阅以下选项：

**如需语言协助，请联络下列办公室获取翻译协助：**

- 拉丁裔事务市长办公室：(202) 671-2825
- 亚裔及太平洋岛民事务市长办公室：(202) 727-3120

- 非洲裔事务市长办公室：(202) 727-5634

**如需视力或听力受损方面的协助：**

请联系 [restaurantbridgefund@dc.gov](mailto:restaurantbridgefund@dc.gov)

**对于应用平台的任何技术问题：**

如果您在技术方面遇到问题，并且在获取资助信息和材料、上传所需文件或任何其他技术问题上需要帮助，请联系 [restaurantbridgefund@cfenterprises.org](mailto:restaurantbridgefund@cfenterprises.org)

**如需填写申请和/或必要证明文件相关问题方面的协助，请参阅下方资源：**

- [哥伦比亚特区主要街道计划 \(DC Main Streets Program\)](#)
- [社区组织 \(CBO\)](#)

**关于 Restaurant Bridge Fund 的所有其他问询：**

请联系：[restaurantbridgefund@dc.gov](mailto:restaurantbridgefund@dc.gov)